

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 95

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Montag, 24. April
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Lundi, 24 avril
1944

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 95

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: an an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 95

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern betreffend Gesamtarbeitsvertrag für die
Tapezierer-Dekorateur-Betriebe im Kanton Bern.
Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern betreffend die Vereinbarung über eine
weitere Lohnanpassung im Tapezierer- und Dekorateur-Gewerbe des Kantons Bern.
Requête en déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail
applicable à la profession de coiffeur dans le canton de Genève.
Konsumgenossenschaft Jona.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Ansenhandel im März 1944. Le commerce extérieur de la Suisse en
mars 1944.
Verzeichnis der Zolltarif-Nummern, auf deren Waren die Beschränkung und Kontrolle
der Ein- und Ausfuhr sich erstreckt (Nachtrag Nr. 4). Liste des marchandises
classées dans l'ordre du tarif des douanes auxquelles s'appliquent la limitation et le
contrôle des importations et des exportations (supplément n° 4). Elenco delle voci
della tariffa doganale d'uso alle cui merci si estendono la limitazione ed il controllo
dell'importazione e dell'esportazione (supplemento N. 4).
Portugal: Einfuhrverbote. Prohibitions d'importation.
Postfrachtstückverkehr nach der Türkei und Durchgangsländern. Envois de messageries
à destination de la Turquie et des pays en transit par la Turquie.
Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 429289 der Basler
Lebensversicherungsgesellschaft Basel, Versicherungssumme Fr. 5000,
Beginn 1. Februar 1932, lautend auf Walter Gysi, Optiker, Aarau, als Ver-
sicherten.

Der unbekannte Inhaber dieser Police wird aufgefordert, dieselbe binnen
6 Monaten, d. h. bis 21. Oktober 1944, dem Bezirksgericht Aarau vorzu-
legen, ansonst diese Urkunde als kraftlos erklärt würde. (W 133²)

Aarau, den 19. April 1944.

Das Bezirksgericht.

Die Obligation Serie 16, Nr. 5831, der Graubündner Kantonalbank, von
Fr. 3000, zu 3½%, vom 2. November 1939, mit Coupons per 30. April 1940,
30. April 1941 und 30. April 1942, lautend auf Frau E. Sutter-Jehli, in
Haldenstein, ist verloren gegangen.

Der allfällige Inhaber dieser Obligation wird hiemit aufgefordert, die-
selbe innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzu-
weisen. Bei unbenütztem Ablauf dieser Frist wird schon jetzt für dann die
Kraftloserklärung genannter Obligation ausgesprochen. (W 134²)

Chur, den 20. April 1944.

Kreisamt Chur.

Der unbekannte Inhaber des Sparbüchleins der Basellandschaftlichen
Kantonalbank, Liestal, Nr. 77729, lautend auf Adolf Ritter-Fuchs, wird auf-
gefordert, dasselbe innert einer Frist von sechs Monaten, vom Tage der
ersten Veröffentlichung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzu-
legen, widrigenfalls dasselbe kraftlos erklärt wird. (W 138²)

Liestal, den 22. April 1944.

Obergerichtskanzlei.

Der unbekannte Inhaber der Lebensversicherungspolice Nr. 45445 der
«La Suisse», lautend auf den Namen des Otto Meister, Posthalter, in
Deitingen, im Versicherungsbetrag von Fr. 5000, wird hiemit aufgefordert,
den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet,
dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 21. April 1944.

(W 137²)

Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:
Dr. Rud. Gassmann.

Es wird vermisst: Pfandtitel nach altem zugerischem Recht AW. 17924,
von Fr. 5000, nach einem Vorgang von Fr. 50 000, haftend auf Liegenschaft
Assekuranz-Nr. 167, «Schwandegg», des Frz. Jos. Röllin, expediert
26. Oktober 1902, ausgestellt von Josef Zürcher gegen Frau Maria Arnold-
Uhr und Kinder.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, den vermissten
Werttitel innert Jahresfrist, von der Auskündung an, der unterzeichneten
Gerichtsstelle vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt würde.

Zug, den 22. April 1944.

(W 139²)

Kantonsgerichtspräsidentium Zug:
Dr. Fried. Iten.

Le président du Tribunal du Val-de-Ruz à Cernier (Neuchâtel) sommé,
conformément à la loi, le détenteur inconnu du titre hypothécaire, au por-
teur, du capital de 10 000 fr., inscrit au bureau des hypothèques du Val-
de-Ruz, sous année 1936, n° 75, grevant en deuxième rang les articles 301
et 1835 du cadastre de Boudevilliers, de le produire dans un délai de six
mois, à dater de la présente publication, au greffe du Tribunal du Val-de-
Ruz, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 82)

Cernier, le 22 février 1944.

Le président du Tribunal:

A. Etter.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 88 vom 15. April
1943 sowie im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 30 vom 17. April 1943
und im Amtsanzeiger von Aarberg Nr. 16 vom 17. April 1943 als vermisst
aufgegriffene Eigentümerschuldbrief des Charles Verdan, Kaufmann in Biel,
von Kapital Fr. 5000 und haftend im II. Rang auf seiner Fabrikbesitzung
in Lyss, Lyss-Grundbuchblatt Nr. 1949, eingetragten am 2. Mai 1924 in
Aarberg, Bezirksbelege Nr. I/2018, ist dem Richter innert der anberaumten
Jahresfrist nicht vorgelegt worden. Der Titel ist kraftlos erklärt.

Aarberg, den 20. April 1944.

(W 135)

Der Gerichtspräsident: Schweingruber.

Folgender im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 79, 80 und 82
vom 5., 6. und 8. April 1943 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 15 vom
10. April 1943 aufgefufene Pfandtitel ist innert der gesetzlichen Frist nicht
vorgewiesen worden und wird hiermit als kraftlos erklärt: Gült von
Fr. 380.95 (200 Gulden), angegangen 2. Februar 1621, in der 1. Pfandstelle
ohne Kapitalvorgang, haftend auf Liegenschaft «Thorbachmoos» der
Geschwister Leo, Magdalena und Hedwig Enzmann, in der Gemeinde Flühli
(Errichter und Errichtungsdatum sind aus den Hypothekprotokollen nicht
ersichtlich). (W 136)

Entlebuch, den 20. April 1944.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:

Dr. W. Unternährer.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

20. April 1944. Vertretungen der Textilbranche.

Adolph Eiselin, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 7. September 1940,
Seite 1624), Vertretungen in der Textilbranche. Die Firma ist infolge
Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Kommandit-
gesellschaft «A. Eiselin & Co.», in Zürich 4, erloschen.

20. April 1944. Vertretungen der Textilbranche, Handel mit Textilien.
A. Eiselin & Co., in Zürich 4. Franz Adolf E. Eiselin, von Zürich und Erlen
(Thurgau), in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und
Hermann Amrein, von Luzern, in Zürich, als Kommanditär mit einer
Kommanditsumme von Fr. 10 000, sind unter dieser Firma eine Kom-
manditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1944 ihren Anfang
nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Adolph
Eiselin», in Zürich, übernimmt. Die Kommanditsumme ist durch Bar-
einzahlung voll liberiert. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär
Hermann Amrein, von Luzern, in Zürich. Uebernahme von Vertretungen
der Textilbranche und Handel mit Textilien. Stauffacherquai 58.

20. April 1944.

Max Frey Verlag G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund
der Statuten vom 5./17. April 1944 eine Gesellschaft mit beschränkter
Haftung gebildet worden. Ihr Zweck ist die Erwerbung und der Vertrieb
von Verlagsrechten, die Herstellung und Auslieferung von Büchern in
eigenen oder fremden Betrieben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000.
Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Dr. Max Frey, von
Möhlin (Aargau), in Zürich 8, mit Fr. 15 000, und Jean Kissling, von
Wolfwil (Solothurn), in Olten, mit Fr. 5000. Publikationsorgan der Gesell-
schaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzel-
unterschrift ist der obgenannte Gesellschafter Dr. Max Frey. Geschäfts-
domizil: Nordstrasse 5, in Zürich 6, eigenes Bureau.

20. April 1944.

Emil Wyler-Epstein Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1937,
Seite 1282). Die Unterschrift von Salomon, gen. Saly Braunschweig, ist
erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Dr. Georg Guggenheim,
von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen
Mitglieder des Stiftungsrates. Das Geschäftsdomizil befindet sich Lavater-
strasse 37, in Zürich 2.

20. April 1944. Getreide, Futtermittel.

Albert Bindschedler, in Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1943,
Seite 130), Getreide und Futtermittel. Die Prokura von Hans Otto Tschudi
ist erloschen.

20. April 1944.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albert Blindschledler, Getreide und Futtermittel, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1942, Seite 117). Hans Tschudi ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

20. April 1944. Immobilien usw.

Genossenschaft Industriegebäude, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1938, Seite 486), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Grundstücken usw. Das Vorstandsmitglied Dr. W. Bruno Lincke wohnt nun in Bern.

20. April 1944. Handel mit technischen Artikeln.

Alfred Sean, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1943, Seite 2598). Der Inhaber wohnt in Zürich 4. Die Firma verzehrt als neues Geschäftslokal: Ankerstrasse 38.

20. April 1944.

Schillfroh-Weberei Aktiengesellschaft, vormals L. Huber (Société Anonyme pour l'Industrie des Roseaux, ci-devant L. Huber) (Società Anonima Industria Arelle, già L. Huber), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1942, Seite 1666). Die Gesellschaft hat ihr Geschäftslokal nach Hohlstrasse 458 verlegt.

20. April 1944.

Emil Meier, Bäckerei, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Meier, von Ebnat-Kappel, in Zürich 10. Bäckerei und Konditorei. Nordstrasse 308.

20. April 1944. Buch- und Lehrmittelverlag.

Pietrobelli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gino Pietrobelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Buch- und Lehrmittelverlag. Hohlstrasse 35.

20. April 1944. Südfrüchte, Landesprodukte.

Wittmer & Tansini, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1942, Seite 1811), Handel en gros mit Südfrüchten und Landesprodukten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «W. Wittmer», in Zürich, übernommen.

20. April 1944. Südfrüchte, Landesprodukte.

W. Wittmer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Wittmer-Glauner, von Winterthur und Niedererlisbach (Solothurn), in Zürich 11, mit seiner Ehefrau Anna, geborene Glauner, in Gütertrennung lebend. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Wittmer & Tansini», in Zürich. Handel en gros mit Südfrüchten und Landesprodukten. Josefstrasse 19.

Bern — Berne — Berna
Bureau Thun

18. April 1944.

Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf II, in Uetendorf (SHAB. Nr. 239 vom 9. Dezember 1941, Seite 2510). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. Oktober 1942 hat die Genossenschaft die Fusion mit der «Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf und Umgebung» beschlossen. Aktiven und Passiven sind unter diesem Datum auf die «Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf und Umgebung» übergegangen. Die «Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf II» ist demnach aufgelöst. Sie wird gemäss Artikel 914, Ziffer 7, OR. im Handelsregister gelöscht.

18. April 1944.

Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf und Umgebung, in Uetendorf (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1934, Seite 1899). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. Oktober 1942 hat die Genossenschaft die Fusion mit der «Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf II», mit Sitz in Uetendorf, beschlossen. Die «Vieh-zuchtgenossenschaft Uetendorf und Umgebung» hat sämtliche Aktiven und Passiven der «Vieh-zuchtgenossenschaft II» auf dieses Datum übernommen. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Christian Lüthi (Präsident), Gottlieb Lüthi (Sekretär) und Alfred Böhlmann (Zuchtbuchführer). Deren Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden gewählt: Otto Messerli, von und in Uetendorf, als Präsident; Fritz Lüthi, von Rüderswil, in Uetendorf, als Vizepräsident, und Hermann Lanz, von Gondiswil, in Uetendorf, als Sekretär. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär.

19. April 1944.

Vieh-zuchtgenossenschaft Sigriswil II, in Sigriswil. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 9. Juli 1943 eine Genossenschaft. Sie bezweckt unter Ausschluss eines direkten Genossenschaftsgewinnes die allseitige Hebung und Förderung der Zucht des Simmentaler Fleckviehs ihrer Mitglieder sowie einen vorteilhaften Absatz der Zuchtprodukte. Sie erstrebt somit einen grösseren Erfolg ihrer züchterischen Tätigkeit. Diesen Zweck sucht sie namentlich zu erreichen: a) durch Auswahl, Ankauf und Haltung ausgezeichneter männlicher Zuchttiere reiner Abstammung; b) durch zielbewusste Auswahl und rationelle Haltung der Stamtiere sowie zweckmässige Aufzucht ihrer Nachkommen; c) durch exakte Führung eines Zuchtbuches behufs Erbringung eines zuverlässigen Abstammungsnachweises. Für die Verbindlichkeit der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «Amtsanzeiger von Thun». Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Sekretär/Zuchtbuchführer und Kassier. Die Genossenschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift von Präsident und Sekretär. Diese sind: Präsident: Ernst Kämpf, in Tschingel, Gemeinde Sigriswil; Sekretär/Zuchtbuchführer: Hans Ambühl, in Ringoldswil, beide von Sigriswil. Das Domizil befindet sich beim Präsidenten Ernst Kämpf, in Tschingel.

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. April 1944. Brikettfabrikation usw.

Al. Kaufmann, in Horw, Brikettfabrikation, Brikettierung von Kohlen und andern Rohmaterialien usw. (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1942, Seite 1247). An Alois Kaufmann sen., von und in Horw, wurde Einzelprokura erteilt.

19. April 1944. Immobilien.

Aktiengesellschaft «Hirzenhof» in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1937, Seite 1969). Der Verwaltungsrat hat Kollektivunterschrift erteilt an Fritz Kähr, von Rüderswil (Bern); Dr. Fritz Ringwald, von Basel, und Dr. Eduard Zihlmann, alle in Luzern; die Prokura des letztern ist erloschen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsräte. Das Geschäftsdomizil befindet sich Hirschengraben 33.

19. April 1944. Reklame.

Josef Ruckli, in Luzern, Reklame-Organisationen aller Art (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1939, Seite 123). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen (Löschung von Amtes wegen gemäss Artikel 60 der Handelsregisterverordnung laut Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. März 1944).

19. April 1944. Gummiwaren.

Schaer & Hügi, in Luzern. Unter dieser Firma sind Armin Schaer, von und in Luzern, und Walter Hügi, von Bern, in Bern-Bümpliz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. April 1944 begonnen hat. Handel mit Gummiwaren en gros. Rathausquai 2.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

20. April 1944. Schlösser, Baubeschläge.

V. Glutz-Blotzheim Nachfolger A.-G., in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit Schlössern, Fischbändern und andern Baubeschlägen usw. (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1942, Seite 3). Dr. jur. Konrad Glutz-Blotzheim, von und in Solothurn, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führte die Unterschrift nicht. Neu in den Verwaltungsrat wurde der bisherige Ersatzmann Viktor Glutz-Blotzheim, von und in Solothurn, ohne Unterschriftsberechtigung gewählt. An Karl Bloch, von Mümliswil, in Solothurn, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit den übrigen Prokuristen je zu zweien.

20. April 1944. Eisen, Holz, Kohlen usw.

Alphons Glutz-Blotzheim A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1942, Seite 976), Handel mit Eisen, Holz und Kohlen usw. Die Kollektivprokura des Pius Schaupp, von Vugelles-la-Mothe, in Solothurn, ist infolge Todes erloschen.

20. April 1944. Malergeschäft, Tapeten usw.

Max Portmann & Cie., in Solothurn, Malergeschäft sowie Tapeten- und Farbenhandlung (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1941, Seite 1431). Infolge des am 21. Dezember 1943 erfolgten Todes des Gesellschafters Max Portmann ist die Kollektivgesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über auf die Einzelfirma «R. Portmann-Mistel», in Solothurn.

20. April 1944. Malergeschäft, Tapeten usw.

R. Portmann-Mistel, in Solothurn. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Portmann, geborene Misteli, Witwe des Max Portmann, von und in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Max Portmann & Cie.», in Solothurn. Malergeschäft, Tapeten- und Farbenhandlung, Theatergasse 12.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

A.G. für Metallprodukte (S.A. pour les produits métallurgiques), in Basel. Die englische Firmabezeichnung lautet **Metalproducts Limited** und nicht «Metalproducts Limited».

17. April 1944. Hochbau usw.

Wild & Ritz, in Basel (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1937, Seite 1930), Hochbau usw. Die Kollektivgesellschaft hat das Domizil verlegt nach Delsbergerallee 74.

17. April 1944. Vertretungen.

Helene Jacot, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2118), Vertretungen aller Art. Ueber die Einzelfirma ist laut Verfügung des Konkursrichters vom 16. März 1944 der Konkurs erkannt worden.

17. April 1944.

Verband schweizerischer Maschinen- und Werkzeughändler, in Basel (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1942, Seite 1512). Die Genossenschaft hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Falknerstrasse 17/Pfluggasse 5.

18. April 1944. Handelsgeschäfte.

Savis A.G., in Basel (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1940, Seite 2555), Handelsgeschäfte usw. Das Domizil wurde verlegt nach Arnold Böcklinstrasse 45.

18. April 1944.

Asphalt- & Baumaterial A.G., in Basel (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1823). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Rudolf König, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. April 1944.

Eisenbau A.G., in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1939, Seite 740), Ausführung von Eisenkonstruktionen jeder Art usw. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der Präsident Walter Sailer-Hauser; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt Hans Emil Dändliker, dipl. Ing., von Hombrichtikon, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

19. April 1944.

St. Albanstift, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1935, Seite 612), Beschaffung billiger und guter Wohnungen usw. Durch Urkunde vom 31. März 1944 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde das Stiftungsstatut abgeändert. Die Stiftungskommission besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Die bisher einzeln zeichnungsberechtigten Mitglieder der Kommission: Peter Sarasin-Alioth, Präsident; Dr. Paul Speiser-Thurneysen, Kassier, und Dr. August Burckhardt-Brandenberg, Schreiber, zeichnen nun zu zweien.

19. April 1944. Möbelfabrik.

Fränkel & Voellmy Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1943, Seite 2707), Möbelfabrik usw. Die Prokura des Louis Schülin ist erloschen.

19. April 1944. Chemische Fabrik.

J. R. Gelgy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1944, Seite 89), chemische Produkte usw. Die Unterschrift des Vizedirektors Karl A. Suter ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. April 1944.

Personalfürsorge-Stiftung der Lieb, Siegrist & Cie. Aktiengesellschaft in Stein am Rhein, in Stein am Rhein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1944 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, die ökonomische Lage von Angestellten, Arbeiterinnen und Arbeitern exklusive Geschäftsleitung (Direktion) der Firma «Lieb, Siegrist & Cie. Aktiengesellschaft» namentlich in Notfällen, Arbeitslosigkeit und

bei ganzer oder teilweiser Arbeitsfähigkeit sowie im Falle des Todes der betreffenden Angestellten, Arbeiterinnen oder Arbeiter zu erleichtern. Der Stiftungsrat kann für die stiftungsberechtigten Personen eine Kollektivversicherung abschliessen. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet wird. Der Vorsitzende zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Es sind dies: Jakob Lieb junior, von Bischofszell und Stein am Rhein, in Stein am Rhein, Vorsitzender; Alfred Hug, von und in Ramsen, und Willy Kocherhans, von Matzingen, in Eschenz. Domizil der Stiftung: Burcau der Firma « Lieb, Siegrist & Cie. Aktiengesellschaft », in Stein am Rhein.

Appenzell IRh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

19. April 1944.

Alpenossenschaft Furglen, in Appenzell (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1942, Seite 359). Der Vorstand wurde neu bestellt. Es wurden ernannt: Albert Enzler als Präsident (bisher Kassier) und Franz Koller, von Appenzell, in Schlatt, als Aktuar. Die Unterschriften von Josef Anton Signer, bisher Präsident, und Johann Josef Fässler, bisher Aktuar, sind erloschen. Präsident und Aktuar sind kollektiv zeichnungsberechtigt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

17. April 1944.

Textil-Handels A.G., in Chur (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2545). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1944, Seite 846) von Amtes wegen gelöscht.

18. April 1944.

Aktiengesellschaft Hotels Enderlin Pontresina, in Pontresina (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1935, Seite 2650). Aus dem Verwaltungsrat sind Lorenz Gredig-Cloetta, Leo Trippi-Stoppioni und Heinrich Glaetli ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Renzo Gredig, von Davos, in Chur, Präsident; Gian P. Saratz, von und in Pontresina, und Dcta Gredig-Cloetta, von Davos, in Pontresina. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift.

19. April 1944. Beteiligungen.

Gata A.-G., Chur, in Chur, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1938, Seite 1691). Der bisherige Verwaltungsrat Dr. Ludwig Gutstein wohnt nun im Ausland. Die Vormundschaftsbehörde des Kreises Chur ernannte am 29. März 1944 zum Beistand dieser Gesellschaft Dr. jur. Heinrich Faller, von Ilanz und Tschappina, in Chur, bei dem sich nun auch das Domizil befindet. Er führt Einzelunterschrift. Daleustrasse 14.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

20. April 1944. Sargverzierungen.

A. & J. Debrunner, in Müllheim. Unter dieser Firma haben Adolf und Jakob Debrunner, beide von Herdern, in Müllheim, eine Kollektivgesellschaft gebildet, die am 1. April 1944 ihren Anfang nahm. Herstellung von Sargverzierungen.

20. April 1944.

Darlehenskasse Sirnach & Umgebung, in Sirnach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1942, Seite 2456). An Stelle von Eugen Bühler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Albert Böhi, von Au bei Fischingen, in Sirnach, als Präsident in die Verwaltung gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder mit dem Aktuar.

20. April 1944.

Halblut-Pferdezucht-Genossenschaft Lilienthal, in Aadorf (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1941, Seite 748). Die Genossenschaft hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 9. November 1941 die Statuten revidiert. Darnach besteht nun der Vorstand aus 3 bis 12 Mitgliedern. Durch eine weitere am 28. Februar 1943 beschlossene Statutenrevision werden keine der publizierten Tatsachen betroffen.

20. April 1944.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hülag Holzimprägnieranstalt A.G., in Eschlikon (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1943, Seite 2623). Die Stiftungsurkunde wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Thurgau als kantonaler Aufsichtsbehörde über die Stiftung vom 11. April 1944 hinsichtlich der Zweckumschreibung geändert. Diese lautet jetzt wie folgt: Die Stiftung bezweckt, die ökonomische Lage sämtlicher Angestellter und Arbeiter der « Hülag Holzimprägnieranstalt A.G. », in Eschlikon, sowie ihrer Angehörigen in Notfällen und bei ganzer oder teilweise Arbeitsunfähigkeit sowie im Todesfalle zu erleichtern, sei es durch Aussetzung von Ruhegehältern, sei es in Form sonstiger finanzieller Unterstützungen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

19 aprile 1944. Lavorazione del legno.

Alliata e Candolfi, in Bellinzona. Carlo Alliata, fu Lorenzo, di nazionalità italiana, e Carlo Candolfi, fu Silvio, da Comolengo, entrambi domiciliati in Bellinzona, hanno costituito, sotto la suddetta ragione sociale, una società collettiva che ha avuto inizio il 1° gennaio 1944. Lavorazione del legno. Via Nocca, casa Casagrande.

19 aprile 1944.

Banca della Svizzera Italiana, succursale di Bellinzona (FUSC. del 16 febbraio 1943, n° 60, pagina 582), società anonima con sede principale a Lugano. Il Dr. Marco Antonini, da Lugaggia, in Lugano, è stato designato membro e presidente del consiglio di amministrazione, in sostituzione del defunto Otto Maraini, la firma del quale è estinta e caueallata. Il nuovo presidente firmerà collettivamente con altra persona avente diritto.

Ufficio di Lugano

19 aprile 1944. Hotel.

Frau H. Brügger, in Lugano. Titolare della ditta è Hermine Brügger, vedova fu Giuseppe, da Churwalden (Grigioni), in Lugano. Esercizio del «Grand Hôtel Palace», Piazza Bernardino Lunni. Inscrizione d'ufficio per decisione del titolare del registro di commercio (articolo 57, cap. 4, ORC.).

19 aprile 1944. Automobili, ecc.

Chambaz, Stern & Co. s. a. g. l., a Castagnola (FUSC. del 1° dicembre 1941, n° 282), automobili, ecc. Mediante atto notarile 31 marzo 1944, il socio Riccardo Palmieri ha cessato di far parte della società e la sua quota sociale di fr. 7000 venne assunta per fr. 4000 dal socio Marcello Chambaz e per fr. 3000 dal socio Teodoro Stern. La quota del socio Marcello Chambaz è stata aumentata di conseguenza a fr. 11 000 e quella del socio Teodoro Stern a fr. 10 000. Il capitale sociale rimane quindi invariato. Gli statuti

sono modificati di conseguenza e cancellato il diritto di firma conferito a Riccardo Palmieri. La ragione sociale è ora modificata in Chambaz & Stern s. a. g. l.

19 aprile 1944. Ufficio contabile, ecc.

Consilium S. A., in Lugano (FUSC. del 23 giugno 1942, n° 142). Per risoluzione presa dall'assemblea degli azionisti del 21 marzo 1944, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 30 000 a fr. 50 000 mediante emissione di altre 200 azioni da fr. 100 al portatore, liberate per compensazione di crediti. Il capitale è quindi attualmente di fr. 50 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 ciascuna, tutte completamente liberate. Contemporaneamente l'assemblea ha modificato lo statuto sociale per meglio uniformarlo alle vigenti norme legali. Lo scopo sociale è stato completato nel senso che la società potrà assumere mandati fiduciari di ogni genere ed incaricarsi di organizzazioni commerciali, amministrazioni, incassi, nonché dell'acquisto e vendita di beni stabili ed assumere rappresentanze. Le pubblicazioni sociali avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 avril 1944. Combustibles.

Gabriel Rodé-Kaufmann, à La Chaux-de-Fonds, commerce de combustibles (FOSC. du 8 octobre 1937, n° 235). Les bureaux sont actuellement: Rue Numa-Droz 84.

17 avril 1944.

Association libre des catholiques Romains du district de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 6 octobre 1941, n° 234). Louis Moenig ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé par Pierre Clivio, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié, en qualité de secrétaire. L'association reste engagée par la signature collective du président, du vice-président et du secrétaire.

17 avril 1944.

Association suisse des Fabricants de cadrans métal, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 20 mai 1941, n° 117). Les bureaux sont actuellement: Rue de la Serre 58.

17 avril 1944. Boulangerie, pâtisserie.

A. Mauerhofer, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Albert Mauerhofer, de Trub (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boulangerie-pâtisserie. Rue Numa Droz 112.

18 avril 1944. Pendants, anneaux et couronnes de montres.

Cornu et Co., à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, fabrication et commerce de pendants, anneaux et couronnes de montres en tous métaux, ainsi que les divers travaux se rattachant à cette industrie (FOSC. du 1^{er} février 1916, n° 26). L'associée Fanny Cornu, née Monnier, s'est retirée de la société. Cette dernière continue son activité entre les autres associés Louis Cornu, Ami Cornu, Maurice Cornu et Pierre Cornu. La procuration individuelle est conférée à Philippe Cornu, de Gorgier, à La Chaux-de-Fonds.

18 avril 1944. Joaillerie, décoration de boîtes.

Henri Ochsner, à La Chaux-de-Fonds, joaillerie et décoration de boîtes (FOSC. du 6 septembre 1932, n° 208). Cette raison est radiée ensuite de décès du titulaire. La suite des affaires est reprise par la nouvelle raison « Vve de Henri Ochsner », à La Chaux-de-Fonds.

18 avril 1944. Joaillerie, décoration de boîtes.

Vve de Henri Ochsner, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Marthe Ochsner, née Fischer, veuve d'Henri, de La Chaux-de-Fonds, y domiciliée. Joaillerie et décoration de boîtes. Cette maison a repris la suite des affaires de la raison « Henri Ochsner » radiée ce jour, à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: Rue Léopold-Robert 70.

Bureau du Locle

18 avril 1944. Cadrans métal.

Les fils de Arnold Linder, au Locle. Albert-Arnold Linder et René Linder, fils d'Arnold, tous deux de Innerbirrmoos (Berne) et du Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1^{er} mai 1944. Genre de commerce: Fabrication de cadrans métal en tous genres. Bureaux: Rue de l'Hôtel-de-Ville 11.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern betreffend Gesamtarbeitsvertrag für die Tapezierer-Dekorateur-Betriebe im Kanton Bern

(Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Die Geltungsdauer des Beschlusses des Regierungsrates vom 23. Februar 1943 betreffend Gesamtarbeitsvertrag für die Tapezierer-Dekorateur-Betriebe im Kanton Bern wird mit Ausnahme der Zusatzvereinbarung betreffend Teuerungszulagen für die Arbeiter des Tapezierer-Dekorateur-Gewerbes des Kantons Bern bis zum 31. Dezember 1946 verlängert.

Die Allgemeinverbindlicherklärung der Zusatzvereinbarung wird verlängert bis zum 31. Dezember 1944.

Die gegen diese Verlängerung seitens des Vorortes des schweizerischen Handels- und Industrievereins und des Zentralverbandes schweizerischer Arbeitgeberorganisationen eingereichte Einsprache wird, soweit sie sich auf die Frage der Lohnzuschläge für Ueberzeit- und Nachtarbeit bezieht, weil unbegründet, abgewiesen.

Die Kosten der Veröffentlichung der Anträge auf Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung im Gesamtbetrag von Fr. 99.45 werden, abzüglich eines Betrages von Fr. 50.—, welcher vom Staate übernommen und dem Kredit IX a B1 belastet wird, den antragstellenden Verbänden zu gleichen Teilen aufgelegt.

Dieser Beschluss ist nach seiner Genehmigung durch den Bundesrat im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Bern und im Feuille officielle du Jura zu veröffentlichen.

Er tritt mit seiner Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Kraft.

Bern, den 21. Januar 1944.

Im Namen des Regierungsrates,
der Präsident: Rudolf;
der Staatsschreiber: Schneider.

Vom Bundesrat genehmigt am 3. April 1944.

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern betreffend die Vereinbarung über eine weitere Lohnanpassung im Tapezierer- und Dekorateur-Gewerbe des Kantons Bern

Der Regierungsrat des Kantons Bern, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, die eidgenössische Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943 und die kantonale Vollziehungsverordnung vom 11. Januar 1944, auf den Antrag der Direktion des Innern, beschliesst:

I. Die in Ziffer II hienach wiedergegebene, am 16. November 1943 zwischen dem Kantonalverband der Tapezierermeister-Dekorateur und der Möbelschäfte des Kantons Bern einerseits und dem Bau- und Holzarbeiterverband der Schweiz sowie dem Schweizerischen Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter andererseits abgeschlossene Vereinbarung über eine weitere Lohnanpassung im Tapezierer-Dekorateur-Gewerbe des Kantons Bern wird allgemeinverbindlich erklärt.

II. Die Vereinbarung lautet:

1. Alle Arbeiter, die im Tapezierer-Dekorateur-Gewerbe beschäftigt sind, erhalten ab Inkraftsetzung dieser Vereinbarung durch die Allgemeinverbindlicherklärung einen weiteren Teuerungsausgleich von 10 Rp. pro Stunde. Damit beträgt der gesamte Teuerungsausgleich auf die im Vertrag vom 20. August 1942 festgelegten Löhne 43 Rp. pro Stunde.

2. Alle Tapezierer-Näherinnen, die im Tapezierer-Dekorateur-Gewerbe beschäftigt sind, erhalten ab gleichem Zeitpunkt einen weiteren Teuerungsausgleich von 2 Rp. pro Stunde. Damit beträgt der gesamte Teuerungsausgleich auf die im Vertrag vom 20. August 1942 festgelegten Löhne 27 Rp. pro Stunde.

3. Die vereinbarte Lohnanpassung gilt für alle gelernten, angehenden und ungelernen Arbeiter und Arbeiterinnen.

4. Diese Vereinbarung gilt für das ganze Gebiet des Kantons Bern ohne den Berner Jura.

5. Der betriebliche Geltungsbereich erstreckt sich auf die Tapezierer-Dekorateur-Betriebe und die den Betrieben des Möbeldetailhandels angegliederten Tapezierer-Dekorateur-Werkstätten.

6. Diese Vereinbarung gilt bis zum Abschluss eines neuen Abkommens über die Lohnanpassung, längstens aber für ein Jahr.

7. Im übrigen gilt die gleiche Umschreibung wie für den Vertrag und die Zusatzvereinbarung, die vom Regierungsrat des Kantons Bern am 23. Februar 1943 verbindlich erklärt wurden.

III. Die gegen diese Vereinbarung seitens des Schweizerischen Handels- und Industrievereins und des Zentralverbandes schweizerischer Arbeitgeberorganisationen eingereichte Einsprache wird, weilli unbegründet, abgewiesen.

IV. Die Kosten des Verfahrens der Allgemeinverbindlicherklärung (Begutachtung und Veröffentlichungen) von Fr. 108.70 werden den antragstellenden Verbänden zu gleichen Teilen auferlegt.

V. Dieser Beschluss ist nach seiner Genehmigung durch den Bundesrat im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Bern zu veröffentlichen. Er tritt mit seiner Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Kraft und gilt bis 31. Dezember 1944. (AA. 60)

Bern, den 7. März 1944.

Im Namen des Regierungsrates,
der Präsident: Rudolf;
der Staatschreiber i. V.: E. Meyer.

Vom Bundesrat genehmigt am 3. April 1944.

Requête en déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail applicable à la profession de coiffeur dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 et règlement d'exécution du 10 décembre 1943)

L'Association suisse des maîtres coiffeurs, section de Genève, le Syndicat autonome des patrons coiffeurs du canton de Genève, le Groupe patronal de la Corporation de la coiffure, l'Association suisse des ouvriers coiffeurs, section de Genève, et le Syndicat corporatif du personnel de la coiffure

ont demandé au Conseil d'Etat du canton de Genève d'attribuer force obligatoire générale, pour le canton de Genève, à la convention ci-après du 8 février 1944 qu'ils ont passée:

Article premier. Durée du travail et horaire (temps de présence). La durée des heures de travail est fixée à 58 heures de présence effective par semaine. Elle peut être augmentée, au maximum, à 60 heures, mais sous déduction de 2 heures consécutives de congé.

Le travail sera exécuté entre 8 h. et 19 h. 30.

Pour les maisons en dehors de l'agglomération urbaine, l'horaire sera fixé de gré à gré sans toutefois que la durée du travail dépasse 60 heures par semaine. Si la durée du travail dépasse 58 heures, l'ouvrier bénéficiera de 2 heures consécutives de congé.

Art. 2. Travail supplémentaire. Tout travail exécuté après 19 h. 30 sera considéré comme temps supplémentaire. Les heures de travail supplémentaires doivent être compensées dans les 14 jours par un ou des congés de durée équivalente.

Art. 3. Repos de midi. Les patrons accorderont à leur personnel une heure et demi pour le repos de midi, à prendre entre 11 h. et 14 h. et selon entente avec le personnel. Cet horaire est valable pour tout le personnel.

Art. 4. Vacances. Les employés et employées ont droit à des congés annuels payés de la durée suivante:

a) après une année	de service, au moins	3 jours ouvrables;
b) après 2 ans	de service, au moins	4 jours ouvrables;
c) après 3 ans	de service, au moins	6 jours ouvrables;
d) après 4 ans	de service, au moins	7 jours ouvrables;
e) après 5 ans	de service, au moins	8 jours ouvrables;
f) après 6 ans et plus	de service, au moins	10 jours ouvrables.

Ni le service militaire, ni les jours de maladie, ni les périodes de chômage partiel, ne peuvent modifier le droit aux vacances.

Les vacances sont accordées consécutivement. La date en est fixée d'entente entre le patron et l'ouvrier.

Art. 5. Jours fériés. Nouvel-An, Lundi de Pâques, Lundi de Pentecôte, Aseension, Jeanne Gencovis et Noël sont considérés comme jours fériés et le personnel est dispensé de tout travail.

Le personnel sera payé le Lundi de Pâques, Noël et Nouvel-An, même si ces deux dernières fêtes tombent sur des jours ouvrables.

Il sera accordé l'après-midi du 1^{er} mai (sauf si le 1^{er} mai est un samedi) à l'ouvrier qui en fera la demande une semaine à l'avance. Ce congé ne sera pas payé.

Art. 6. Salaires. Les salaires minima sont établis comme suit:

	par jour	
	fr.	
a) Salonnières:		
sortant d'apprentissage ou réassujettis	5.50 + 10%	
salonnières dès la deuxième année	7.— + 10%	
salonnières qualifiées	8.50 + 10%	
b) Mixtes:		
sortant d'apprentissage ou réassujettis	6.50 + 10%	
dès la deuxième année	8.— + 10%	
qualifiés	10.— + 10%	

Lorsque des connaissances dans la permanente et la teinture sont exigées, l'employé est classé dans la catégorie des coiffeurs pour dames.

	par jour	
	fr.	
e) Coiffeuses:		
sortant d'apprentissage ou réassujettis	5.50 + 10%	
dès la deuxième année	7.— + 10%	
qualifiées	8.50 + 10%	
d) Coiffeurs pour dames:		
débutants	5.50 + 10%	
deuxième coiffeur pour dames	8.50 + 10%	
qualifiés	10.50 + 10%	

Ces salaires sont fixés valeur signature du contrat.
Plus le 10% sur le travail.

e) Personnel pour « extras ». Tout ouvrier qui ne travaille pas plus de 30 heures par semaine sera considéré comme « extra ».

Les salaires pour les « extras » sont fixés comme suit: Salaires identiques aux salaires de l'ouvrier régulier plus 10%, et 10% sur le travail.

f) Le patron pourra, dans son règlement intérieur, déterminer les articles sur lesquels un pourcentage de la vente sera payé à l'ouvrier. L'engagement de volontaires est interdit, ainsi que tout engagement sans salaire fixe.

Art. 7. Assurance accidents et responsabilité civile. Le patron est tenu d'assurer, à ses frais, son personnel contre les accidents survenant pendant le travail ainsi que sur le parcours le plus direct de son domicile à son lieu de travail. Il assurera également, à ses frais, son personnel contre la responsabilité civile.

Art. 8. Engagement et congé. Temps d'essai. Les six premiers jours ouvrables de l'engagement sont considérés comme temps d'essai. Durant le temps d'essai, le renvoi et le départ se feront de la manière suivante:

du 1^{er} au 3^{em} jour écoulé, le congé se donnera le soir pour le lendemain soir (1 jour ouvrable de délai);
dès le 4^{em} jour, le délai sera de 3 jours ouvrables;

si le congé n'a pas été donné (ou le départ annoncé) le soir du 6^{em} jour ouvrable dès le début de l'engagement, l'engagement est considéré comme définitif.

Engagement définitif. Passé le temps d'essai, le délai sera de 6 jours ouvrables, le congé sera donné (ou le départ annoncé) un samedi pour un samedi.
Si le contrat a duré plus d'un an, ce délai sera de 14 jours (CO., art. 348, al. 2).

L'ouvrier doit avoir le temps nécessaire pour chercher un autre emploi, soit dès le moment où le congé a été donné (ou le départ annoncé) une heure par jour pendant l'ouverture des bureaux de placement, sauf le samedi.

Dès la notification du congé (ou l'annonce du départ) et jusqu'au moment du départ effectif de l'ouvrier, ce dernier ne se livrera à aucune propagande quelconque pouvant détourner la clientèle du salon de coiffure de l'employeur qu'il quitte.

Art. 9. Dispositions d'ordre. Toute occupation professionnelle, rétributive ou non, en dehors de l'entreprise, pendant le temps libre ou les vacances, est formellement interdite au personnel engagé à titre définitif et régulier. Toutefois, on ne pourra pas faire grief à un employé du fait qu'il coifferait les membres de sa famille directe. La commission paritaire professionnelle appréciera les cas qui lui seront soumis et qui seraient considérés comme des abus par les employeurs.

Le délinquant ne pourra être renvoyé qu'après un avertissement demeuré sans effet.

Le personnel est tenu d'effectuer son travail le mieux qu'il peut et de se conformer aux ordres de l'employeur. L'ouvrier ayant travaillé une année dans la même maison ne pourra pas s'établir dans un rayon de 300 mètres pendant une année.

Art. 10. Service militaire. Le service militaire pour le citoyen suisse ne peut motiver le licenciement.

La question des indemnités pour perte de salaire pendant le service actif est réglée, pour toute la durée de la mobilisation, par les caisses de compensation.

Art. 11. Apprentissage. L'apprentissage, conformément au règlement fédéral concernant la profession de coiffeur (1^{er} juin 1937), est de 3 ans pour les salonnières, 3 ans pour les coiffeuses et 3 ans pour les posticheurs.

Un salonnier, possédant le certificat de capacité professionnelle, et voulant devenir coiffeur pour dames, doit faire un apprentissage supplémentaire d'une année.

Un apprenti ne peut être formé que par un patron ayant son diplôme de maîtrise ou ayant formé avec succès, avant le 1^{er} octobre 1938, des apprentis (pas applicable pour posticheurs ou pour posticheuses).

Art. 12. Dispositions transitoires. Les situations qui seraient supérieures à celles de la convention resteront inchangées.

Art. 13. Secret professionnel. Les employés sont tenus au secret professionnel pour tout ce dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur profession.
Cette obligation les lie même après leur départ de la maison.

Art. 14. Qualification professionnelle. Les patrons n'engageront, de préférence, que des ouvriers et ouvrières qui possèdent leur diplôme de fin d'apprentissage.

Art. 15. Certificat de travail. La délivrance d'un certificat de travail est obligatoire en cas de départ de l'ouvrier quel que soit le motif de la cessation du travail. Ce certificat sera établi conformément à l'article 342 du CO.

Art. 16. Conseil professionnel paritaire. En cas de contestation relative à l'application du contrat, les litiges seront soumis au conseil professionnel paritaire, composé de six délégués des associations ouvrières et six délégués des associations patronales, au maximum. Les décisions ne sont valables que si la majorité des délégués ouvriers est d'accord avec la majorité des délégués patronaux.

Le conseil professionnel paritaire fonctionne comme organe de contrôle. En cas de désaccord, les parties pourront recourir à l'Office cantonal de conciliation, de même que les personnes qui refuseraient de reconnaître la compétence du conseil professionnel paritaire. Les délégués qui seraient partie dans un litige ne pourront pas siéger dans le conseil professionnel paritaire pendant la durée du conflit.

Ils seront remplacés par des suppléants désignés par les associations intéressées. Les secrétaires professionnels assistent aux séances du conseil avec voix consultative.

Art. 17. Autres dispositions. Les conditions non fixées par le présent contrat collectif sont réglées par le CO.

Art. 18. Entrée en vigueur. Le contrat est établi pour une année dès le 1^{er} février 1944 et valable jusqu'au 1^{er} février 1945.

S'il n'est pas révisé trois mois avant l'échéance, il sera renouvelé pour une année et ainsi de suite d'année en année.

La partie dénonçante devra aviser par lettre chargée chacune des organisations signataires et présenter simultanément de nouvelles propositions.

Il peut être formé opposition devant le Conseil d'Etat dans les trente jours dès la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs. (AA. 61)

Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève,
le chancelier: M. BERGER.

Konsumgenossenschaft Jona

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Artikel 874 und 733 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. April 1944 hat beschlossen, das Anteilscheinkapital durch Rückzahlung von Fr. 100 auf Fr. 20 pro Anteilschein herabzusetzen. Gesetzlicher Vorschrift gemäss bringen wir unseren Gläubigern zur Kenntnis, dass sie innert zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 639)

Jona, den 24. April 1944.

Konsumgenossenschaft Jona:
Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Bilanz per 31. März 1944

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	17 060 098	07	Bankenkreditoren auf Sicht	6 770 725	19
Coupons	1 660 099	50	Andere Bankenkreditoren	241 545	—
Bankendebitoren auf Sicht	2 808 275	47	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	200 072	50
Andere Bankendebitoren	323 698	97	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	30 130 869	08
Wechsel	16 689 288	14	Kreditoren auf Zeit	19 476 354	79
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 084 330	30	Depositen- und Einlagehefte	11 197 862	15
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 387 415	83	Kassenobligationen	23 731 050	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	15 544 257	60	Obligationenanleihen	11 779 950	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 5 759 754.19</i>			Pfandbriefdarlehen	25 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	830 000	—	Schecks und kurzfristige Dispositionen	96 313	88
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 107 593	77	Tratten und Akzente	1 708 600	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 020 555.50</i>			Sonstige Passiven	7 744 229	77
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	988 955	70	Aktienkapital: Stammaktien	Fr. 7 000 000.—	
Hypothekaranlagen	68 165 659	02	Prioritätsaktien	Fr. 18 800 000.—	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	17 673 230	55	Reserven	25 800 000	—
Syndikatsbeteiligungen	51 501	—	Saldovortrag	5 200 000	—
Sonstige Aktiven	2 451 835	06	Rückstellungskonto	363 972	86
Transferbeschwerte Aktiven	38 009 079	73		20 393 773	49
Bilanzsumme	189 835 318	71	Kautionsverpflichtungen: Fr. 8 109 573.95.		

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 31. März 1944

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	144 012 394	71	Bankenkreditoren auf Sicht	153 192 878	18
Coupons	3 534 682	59	Andere Bankenkreditoren	2 093 453	68
Bankendebitoren auf Sicht	86 421 855	09	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	803 935 564	69
Andere Bankendebitoren	32 621 862	25	Kreditoren auf Zeit	93 481 788	82
Wechsel	393 732 726	68	Depositen- und Einlagehefte	93 703 691	86
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	514 728	74	Kassenobligationen und Kassenscheine	134 740 550	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	51 763 755	45	Schecks und kurzfristige Dispositionen	3 743 640	63
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	175 517 048	09	Tratten und Akzente	1 123 830	25
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 18 464 807.93</i>			Sonstige Passiven	26 470 072	68
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	17 594 094	49	Aktienkapital	160 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	63 666 425	29	Reserven	32 000 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 30 615 810.86</i>			Saldovortrag vom Vorjahre	3 841 942	81
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	35 398 238	24			
Hypothekaranlagen	5 304 935	50			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	252 772 205	36			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	221 687 305	27			
Syndikatsbeteiligungen	6 285 154	85			
Bankgebäude	12 800 000	—			
Andere Liegenschaften	4 700 000	—			
Mobilien	1	—			
Sonstige Aktiven	—	—			
Bilanzsumme	1 508 327 413	60		1 508 327 413	60

Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal

Quartalsbilanz per 31. März 1944

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Kasse, Nationalbankgiro und Postscheck	3 960 681	74	Bankenkreditoren auf Sicht	142 064	35
Coupons	117 717	45	Kontokorrente: Kreditoren auf Sicht	2 198 512	13
Bankendebitoren auf Sicht	966 176	96	Kreditoren auf Zeit	4 941 210	80
Wechsel	40 655	60	Spareinlagen	13 770 742	29
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	973 405	36	Depositen und Einlagehefte	28 299 652	57
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 272 555.30</i>			Kassenobligationen	65 884 500	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 857 687	40	Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 494 757.65</i>			Sonstige Passiven	4 000 681	61
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	659 203	—	Aktienkapital	10 000 000	—
Hypothekaranlagen	142 428 842	30	Reserven	3 600 000	—
Wertschriften	12 866 464	20	Gewinnvortrag	58 871	25
Bankgebäude	580 000	—			
Andere Liegenschaften	200 000	—			
Sonstige Aktiven	3 245 400	99			
Bilanzsumme	167 896 235	—		167 896 235	—

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im März 1944

Die Handelsstatistik der Oberzolldirektion teilt mit: Der Berichtsmonat wird, verglichen mit dem vorangegangenen Februar, durch eine Steigerung der Einfuhr und eine Abschwächung der Ausfuhr charakterisiert, wobei gleichzeitig an Stelle eines Aktivsaldo ein Importüberschuss getreten ist. Gegenüber dem Vorjahrmärz sind sinkende Einfuhrumsätze sowie rückläufige Ausfuhrwerte die Kennzeichen der Entwicklung unseres auswärtigen Handels. Die Einfuhr erreicht eine Höhe von 132,3 Mill. Fr. und ist damit gegen Februar um 15,9 Mill. Fr. (+ 13,7%) gestiegen. Im gleichen Zeitraum hat sich die eingeführte Warenmenge um 1546 Wagen zu 10 Tonnen (+ 6%) auf 27 441 Wagen vergrößert. Die Ausfuhr zeigt gegenüber dem Vormonat eine Wertminderung um 28,6 auf 114,2 Mill. Fr., was einem Rückgang um ein Fünftel entspricht, wobei die Exportmenge um etwas mehr als 10% abgenommen hat.

Zeit	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz +Aktivität -Passivität	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1939 Monatsdurchschnitt	72 159	157,4	4 497	108,1	- 49,3	68,7
1940 Monatsdurchschnitt	50 946	154,5	4 158	109,6	- 44,9	70,9
1941 Monatsdurchschnitt	39 889	168,7	4 185	121,9	- 46,8	72,3
1942 Monatsdurchschnitt	35 965	170,8	3 325	131,0	- 39,8	76,7
1943 Monatsdurchschnitt	33 093	143,9	3 047	135,7	- 8,2	94,3
1943 März	29 204	174,3	2 531	140,9	- 33,4	80,8
1944 Februar	25 895	116,4	3 446	142,8	+ 26,4	122,7
1944 März	27 441	132,3	3 088	114,2	- 18,1	86,3
1943 Januar/März	84 842	481,6	7 771	374,9	-106,7	77,8
1944 Januar/März	83 141	374,0	9 470	350,1	- 23,9	93,6

Die in der Berichtsperiode gegenüber den beiden in Betracht fallenden Vergleichsmonaten feststellbare beträchtliche Verringerung des Exporterlöses beruht hauptsächlich auf einem Nachlassen des Versandes von Präzisions-

erzeugnissen. Der diesmalige Export schwergewichtiger Massengüter bewegt sich unter dem Stand des vorangegangenen Monats, übersteigt indessen das niedrige Mengenvolumen des März 1943. Bei der Einfuhr ergibt sich eine uneinheitliche Entwicklung, indem sowohl im Lebensmittel-, wie auch im Rohstoffsektor Abnahmen gewisser Waren Mehrbezüge anderer Artikel gegenüberstehen. Insgesamt resultiert daraus gegen den März des vorhergehenden Jahres eine Importsenkung, während im Vergleich zum Februar die Mehrbezüge überwiegen.

Wie bereits einleitend erwähnt, hat die diesmalige Aussenhandlungsgestaltung einen Passivsaldo verursacht, welcher sich auf 18,1 Mill. Fr. beläuft. Der Austauschkoefizient (Ausfuhr in % der Einfuhr) verringerte sich hierbei auf 86% gegen 123% im verflorbenen Februar, liegt indessen noch über demjenigen des vorjährigen März (81%).

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelsindex bewegt sich im März bei der Einfuhr mit 42 (Aussenhandelsstand 1938 = 100) um 13,5% über dem Vormonatsstand, aber um fast ein Drittel unter dem Niveau des März 1943. Die Ausfuhr steht zurzeit auf 46, was gegen den Vormonat einen indexmässigen Rückgang von nahezu einem Viertel ausmacht, während gegenüber dem Vorjahrmärz der Ausfall mehr als 30% beträgt.

Ein Vergleich des Aussenhandels im ersten Quartal 1944 mit dem entsprechenden Ergebnis des Vorjahres zeigt bei der Einfuhr der Menge nach eine geringfügige, dem Werte nach aber eine bedeutende Abschwächung, während im gleichen Zeitraum einem prozentual weniger umfangreichen wertmässigen Exportrückgang ein beachtlicher Mengenanstieg gegenübersteht. Die unterschiedlichen Bewegungstendenzen in Menge und Wert sind vornehmlich eine Folge wesentlicher Umschichtungen in der Warenzusammensetzung. Der Einfuhrüberschuss in unserem Warenaustausch mit dem Ausland beträgt in den ersten drei Monaten des laufenden Jahres 23,9 Mill. Fr. (letzjährige Vergleichsperiode: 106,7 Mill. Fr.) und stellt damit die kleinste seit Jahrzehnten in diesem Quartal registrierte Passivität dar.

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1944

La Statistique du commerce de la Direction générale des douanes communique:

Comparativement à février 1944, le mois de mars se caractérise par un accroissement des importations et un fléchissement des exportations; en même temps, le solde actif s'est transformé en un excédent d'importation. Par rapport à mars 1943, le mouvement de notre commerce extérieur se signale par un recul des entrées, ainsi que par une moins-value des sorties. Les importations se chiffrent par 132,3 millions de francs, en progression de 15,9 millions (+ 13,7%) sur le mois précédent. Pendant la même période, les marchandises importées ont augmenté de 1546 wagons de 10 tonnes (+ 6%) et atteignent 27 441 wagons. En comparaison du mois de février 1944, les exportations ont baissé en valeur de 28,6 millions de francs et sont tombées à 114,2 millions, ce qui représente un déficit d'un cinquième; quant aux quantités vendues à l'étranger, elles ont diminué d'un peu plus de 10%.

Période	Importations		Exportations		Balance —solde passif —solde actif	Valeur d'exportation en % d'importation
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1938 moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	109,7	— 24,2	81,9
1939 moyenne mensuelle	72 159	157,4	4 497	108,1	— 49,3	68,7
1940 moyenne mensuelle	50 946	154,5	4 158	109,6	— 44,9	70,9
1941 moyenne mensuelle	39 889	168,7	4 185	121,9	— 46,8	72,3
1942 moyenne mensuelle	35 965	170,8	3 325	131,0	— 39,8	76,7
1943 moyenne mensuelle	33 093	143,9	3 047	135,7	— 8,2	94,3
1943 mars	29 204	174,3	2 531	140,9	— 33,4	80,8
1944 février	25 895	116,4	3 446	142,8	+ 26,4	122,7
1944 mars	27 441	132,3	3 088	114,2	— 18,1	86,3
1943 janvier/mars	84 842	481,6	7 771	374,9	— 106,7	77,8
1944 janvier/mars	83 141	374,0	9 470	350,1	— 23,9	93,6

La moins-value considérable des exportations constatée par rapport aux deux mois servant de comparaison provient surtout d'un fléchissement de nos livraisons d'articles de précision. Nos ventes de marchandises lourdes de grande consommation sont inférieures à celles du mois de février 1944, mais dépassent toutefois le faible volume de mars 1943. Les importations ont évolué diversement, en ce sens que tant dans la branche alimentaire que dans le secteur des matières premières, des diminutions de certaines marchandises s'opposent à des achats accrus d'autres articles. Dans l'ensemble, il en résulte un recul des entrées comparativement à mars 1943, tandis que celles-ci prédominent par rapport à février 1944.

Ainsi qu'il a déjà été relevé ci-dessus, le mouvement de notre commerce extérieur s'est traduit cette fois par un solde passif de 18,1 millions de francs. En l'occurrence, le coefficient d'échange (exportations en pour-cent des importations) s'est réduit à 86% contre 123% en février 1944, mais dépasse encore celui de mars 1943 (81%).

En mars 1944, l'indice du commerce extérieur, calculé par la Statistique du commerce, s'établit à l'importation à 42 (niveau du commerce extérieur en 1938 = 100); il est de 13,5% supérieur au niveau du mois précédent, mais inférieur de près d'un tiers à celui de mars 1943. L'indice des exportations s'inscrit actuellement à 46, ce qui constitue, par rapport au mois de février 1944, un recul approximatif d'un quart, alors que, comparativement à mars 1943, le déchet est de plus de 30%.

Une comparaison du commerce extérieur pendant le premier trimestre 1944 avec le résultat de la période correspondante de l'année précédente montre que les importations ont légèrement fléchi en quantité et fortement en valeur, tandis que pendant le même laps de temps, on enregistre en pour-cent un recul moins considérable des valeurs à l'exportation auquel s'oppose un notable accroissement quantitatif. Le mouvement différent des quantités et des valeurs résulte surtout d'importantes interventions dans l'assortiment des marchandises. Pendant les trois premiers mois de 1944, l'excédent des entrées s'élève à 23,9 millions de francs (période correspondante de 1943: 106,7 millions) et représente donc le solde passif le plus bas qui ait été enregistré depuis des décennies pour ce trimestre.

95. 24. 4. 44.

Verzeichnis der Zolltarif-Nummern, auf deren Waren die Beschränkung und Kontrolle der Ein- und Ausfuhr sich erstreckt
Nachtrag Nr. 4

(Mitg.) Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat einen bereinigten Nachtrag Nr. 4 herausgegeben zum Verzeichnis der Zolltarifpositionen, deren Waren bei der Ein- oder Ausfuhr dem Bewilligungsverfahren unterliegen. Der Nachtrag kann zum Preise von 15 Rappen pro Exemplar, Porto inbegriffen, bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion (Materialverwaltung) in Bern, bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Zürich, Lugano, Lansanne und Genf sowie bei den Hauptzollämtern in Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

95. 24. 4. 44.

Liste des marchandises classées dans l'ordre du tarif des douanes auxquelles s'appliquent la limitation et le contrôle des importations et des exportations

Supplément n° 4

(Com.) La Direction générale des douanes a publié un supplément n° 4 à la liste des marchandises qui sont soumises à la procédure du permis, à l'importation ou à l'exportation. On peut se procurer ce supplément au prix de 15 centimes, frais de port compris, à la Direction générale des douanes (intendance du matériel), à Berne, aux directions d'arrondissement à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lansanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux de douane principaux à Lucerne, Zrich et St-Gall.

95. 24. 4. 44.

Elenco delle voci della tariffa doganale d'uso alle cui merci si estendono la limitazione ed il controllo dell'importazione e dell'esportazione

Supplemento N. 4

(Com.) La Direzione generale delle dogane ha pubblicato un supplemento N. 4 dell'elenco delle merci soggette alla formalità del permesso d'importazione e d'esportazione. Questo supplemento può essere acquistato al prezzo di 15 centesimi, spese di porto comprese, presso: l'economato della Direzione generale delle dogane a Berne, le direzioni di circondario a Basilea, Sciaffnsa, Coira, Lugano, Losanna, Ginevra, e gli uffici di dogana principali a Lucerna, Zrigo e San Gallo.

95. 24. 4. 44.

Portugal — Einfuhrverbote

(Siehe auch SHAB. Nrn. 138 vom 15. Juni, 152 vom 2. Juli 1940 und 3 vom 4. Januar 1941)

Die für die nachstehend aufgeführten Artikel, am 13. Juni 1940 durch Verfügung Nr. 9553, des portugiesischen Wirtschaftsministeriums angeordneten Einfuhrverbote sind mit Verfügung Nr. 10638, vom 8. April 1944 aufgehoben worden:

Nummern des portugiesischen Zolltarifes	Warenbezeichnung
731 bis 734	Personenautomobile, nicht besonders genannt, vollständig, mit Karosserie
739	Personenautomobile, nicht besonders genannt, vollständig, mit oder ohne Karosserie
763	Motorräder, mit oder ohne Stützräder, mit Beiwagen oder Karosserie
764	Motorräder, nicht besonders genannt
974	Schuhwerk, nicht besonders genannt, mit Ledersohle, oder aus Leder mit Kautschuksohle
975	Schuhwerk, nicht besonders genannt
1057	Parfümerien, Haarwasch- und Haarfärbemittel, Zahnpasten, Reispuder, Nagellacke und dergleichen
	Seife, nicht wohlriechend:
1078	— in Stangen oder Blöcken, glatt, im Gewichte von über 400 Gramm,
1079	— in Pulver, Flocken, gekörnt usw.,
1080	— Toilettenseifen und Seifen nicht besonders genannt.

95. 24. 4. 44.

Portugal — Prohibitions d'importation

(Voir aussi FOSC. n° 138 du 15 juin, 152 du 2 juillet 1940 et 3 du 4 janvier 1941)

Les prohibitions d'importation, édictées par ordonnance n° 9553 du 13 juin 1940 du Ministère portugais de l'économie pour les articles énumérés ci-après, ont été abrogées par ordonnance n° 10638, du 8 avril 1944:

Numéros du tarif douanier portugais	Désignation de la marchandise
731 à 734	automobiles pour le transport de personnes, non spécifiées, complètes, carrossées
739	automobiles pour le transport de personnes, non spécifiées, incomplètes, carrossées ou non
763	motocyclettes avec ou sans roues d'appui, avec side-car ou carrosserie
764	idem, non spécifiées
974	chaussures non spécifiées, avec semelle de cuir, ou de cuir avec semelle de caoutchouc
975	idem, non spécifiées
1057	parfumeries, lotions et teintures pour cheveux, dentifrices, poudre de riz, vernis pour ongles, etc.
	Savon non parfumé:
1078	— en barres ou blocs, lisses, d'un poids supérieur à 400 grammes,
1079	— en poudre, flocons, granulé, etc.,
1080	— savonnettes et savon non spécifiés.

95. 24. 4. 44.

Postfrachtstückverkehr nach der Türkei und Durchgangsländern

(PTT.) Von nun an und bis zur Wiederaufnahme des offiziellen Poststückverkehrs nach der Türkei über Wien—Istanbul können nach diesem Land Postfrachtstücke bis 20 kg und Fr. 10 000 Wertangabe durch Vermittlung der Messageries Anglo-Suisses in Basel versandt werden. Dergleichen wird der Postfrachtstückverkehr nach dem Orient über Istanbul via MAS (vgl. schweizerischer Paketposttarif A 26, Seite 102 a) sofort wieder aufgenommen. Für Postfrachtstücke nach der Türkei gelten folgende Versandbedingungen:

- a) Gewichtstaxen:

	Fr.	
über 1 bis 3 kg	3.—	} Franko bis Istanbul. Weiterbeförderungskosten zu Lasten des Empfängers.
über 3 bis 5 kg	5.—	
über 5 bis 10 kg	8.—	
über 10 bis 15 kg	13.—	
über 15 bis 20 kg	18.—	
 - b) Werttaxen: schweizerische: nach den Vorschriften A 26; fremde: 150 Rp. für je Fr. 100 der Wertangabe;
 - c) Höchstmasse: wie für Poststücke;
 - d) Zolldeklarationen: 4;
 - e) sonstige Dokumente: wie für Poststücke, zudem 3 Rechnungsabschriften;
- Für die übrigen Länder: bleiben die auf Seite 102 a des genannten Tarifs aufgeführten Versandbedingungen unverändert.

95. 24. 4. 44.

Envois de messageries à destination de la Turquie et des pays en transit par la Turquie

(PTT.) Durant la suspension du service officiel des colis postaux pour la Turquie, via Vienne—Istanbul, des envois de messageries jusqu'à 20 kg et 10 000 fr. de valeur déclarée peuvent être expédiés dès maintenant à destination de ce pays par l'intermédiaire des Messageries Anglo-Suisses, à Bâle. De même, le service des envois de messageries à destination de l'Orient, via Istanbul, par l'entremise des MAS (voir tarif postal des colis A 26, page 102 a), est repris avec effet immédiat. Les conditions d'expédition suivantes sont valables pour les envois de messageries destinés à la Turquie:

- a) taxes au poids:

	fr.	
jusqu'à 1 kg	3.—	} Franco jusqu'à Istanbul. Les frais pour le transport ultérieur sont à la charge du destinataire.
au delà de 1 jusqu'à 3 kg	5.—	
au delà de 3 jusqu'à 5 kg	8.—	
au delà de 5 jusqu'à 10 kg	13.—	
au delà de 10 jusqu'à 15 kg	18.—	
au delà de 15 jusqu'à 20 kg	24.—	
- b) taxes à la valeur: suisse: selon le tarif A 26; étrangère: 150 ct. par 100 fr. de valeur déclarée;
- c) dimensions maxima: comme pour les colis postaux;
- d) déclarations en douane: 4;
- e) autres documents: comme pour les colis postaux et, en plus, 3 copies de la facture.

Pour les autres pays, les conditions d'expédition prévues à la page 102 a du tarif A 26 demeurent inchangées.

95. 24. 4. 44.

Schweizerische Ueberseetransporte

(Mitteilung Nr. 59 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 24. April 1944)

Export**Marseille—Lissabon:**

- s/s « Chasseral » XIII, Marseille ab 22. April 1944. Beschädigt in Sète.
- s/s « Generoso » XXVI, ladebereit in Marseille 2. Hälfte Mai 1944.

Marseille—Buenos Aires:

- m/v « Sântis » VI, ladebereit in Marseille anfangs Mai 1944.
- s/s « St-Cergue » XV, ladebereit in Marseille 2. Hälfte Mai 1944.

Lissabon—Philadelphia:

- s/s « Master Elias Kulukundis » XXI, ladebereit in Lissabon anfangs Mai 1944.

Lissabon—Südamerika:

- s/s « Stavros » XVIII, Lissabon ab 20. April 1944 nach Rio de Janeiro und Buenos Aires.
- s/s « Nereus » XVIII, Lissabon ladebereit gegen Ende April 1944 nach Santos.

Import**Nordamerika:**

- s/s « Nereus » XVII, Lissabon an 20. April 1944.
- s/s « Thetis » XXII, Philadelphia ladebereit gegen 10. Mai 1944 nach Lissabon; beschränkter Beilad von Stückgütern.
- s/s « Master Elias Kulukundis » XXI, ladebereit Philadelphia Ende Mai 1944 nach Lissabon; beschränkter Beilad von Stückgütern.

Zentralamerika:

- s/s « St. Gotthard » XVII, Marseille gegen 25. April 1944 zurückerwartet.
- s/s « Monte Arnabal » V, ladebereit: Puerto Barrios (Guatemala) gegen 22. April 1944, Havanna (Kuba) gegen 27. April 1944. Löschhafen: Bilbao, woselbst gegen 2. Hälfte Mai 1944 zurückerwartet.
- s/s « Monte Altube » III, ladebereit: Port-au-Prince (Haiti) gegen 24. April 1944, Havanna (Kuba) gegen 30. April 1944. Löschhafen: Barcelona, woselbst gegen Ende Mai 1944 zurückerwartet.

Südamerika:

- s/s « Cabo de Buena Esperanza » VI, Bilbao an 19. April 1944.
- s/s « Indauchu » I, Bilbao erwartet Ende April 1944.
- s/s « Calanda » XVII, Marseille an 23. April 1944.
- s/s « Sântis » V, ab Buenos Aires 1. April 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst gegen 28. April 1944 zurückerwartet.
- s/s « St-Cergue » XIV, ab: Buenos Aires 1. April 1944, Santos 13. April 1944, Rio de Janeiro 15. April 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst gegen 9. Mai 1944 zurückerwartet.
- s/s « Eiger » IX, ab Buenos Aires 22. April 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst gegen 10. Mai 1944 zurückerwartet.
- s/s « Master Elias Kulukundis » XX, ab: Necochea 29. März 1944, Bahia Blanca 4. April 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst gegen Ende April 1944 zurückerwartet.
- s/s « Eolo » I, ab Necochea 4. April 1944. Löschhafen: Barcelona, woselbst 1. Woche Mai 1944 zurückerwartet.
- s/s « Cabo Espartel » V, ab Buenos Aires Mitte April 1944. Löschhafen: Barcelona.
- s/s « Helene Kulukundis » XXIII, ab Necochea gegen 22. April, ladebereit Bahia Blanca gegen Ende April 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst Ende Mai 1944 zurückerwartet.
- s/s « Kassos » XX, ladebereit: Bahia Blanca 1. Woche Mai 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst gegen Ende Mai 1944 zurückerwartet.
- s/s « Cabo de Hornos » VI, ladebereit in Buenos Aires 2. Hälfte Mai 1944. Löschhafen: Bilbao.
- s/s « Stavros » XVIII, ladebereit: Bahia Blanca gegen 2. Hälfte Mai 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst 2. Hälfte Juni 1944 zurückerwartet.

Afrika:

- s/s « Lugano » IX, in Marseille gegen 28. April 1944 zurückerwartet.
- s/s « Marpessa » XVIII, ladebereit: Lucira (Angola) gegen 2. Mai, Beira (Mosambik) gegen 21. Mai, Lourenço Marques (Mosambik) gegen 31. Mai, Mossamedes (Angola) gegen 16. Juni, Luanda (Angola) gegen 21. Juni 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst 2. Hälfte Juli 1944 zurückerwartet.
- s/s « Briquetas Zorroza », ab Safi (Marokko) gegen 26. April 1944. Löschhafen: Barcelona.

Pendeldienst**Lissabon—Bilbao:**

- s/s « Luis Adaro », ab Lissabon 17. April 1944, Bilbao an gegen 22. April 1944.
- s/s « Torres y Bages », ab: Lissabon 21. April, Leixos 22. April 1944, Bilbao an gegen 26. April 1944.

Lissabon—Barcelona:

- s/s « Darro » II, ab Lissabon 18. April 1944, Barcelona an gegen 22. April 1944.
- s/s « Duero » XVIII, ab Lissabon 22. April 1944, Barcelona an gegen 27. April 1944.
- s/s « Vasco » XX, ab Lissabon gegen 22. April 1944.
- s/s « Celta » XXI, ab Lissabon gegen 28. April 1944.

Lissabon—Marseille:

- s/s « Albula » XXV, Marseille an 22. April 1944 (unbestätigt).
- s/s « Zürich » III, Marseille an 23. April 1944 (unbestätigt).
- s/s « Generoso » XXV, Marseille an gegen 24. April 1944.
- s/s « Manu » I, ladebereit in Lissabon gegen 28. April 1944.
- s/s « Albula » XXVI, ladebereit in Lissabon anfangs Mai 1944.
- s/s « Zürich » IV, ladebereit in Lissabon anfangs Mai 1944.
- s/s « Generoso » XXVI, ladebereit in Lissabon anfangs Mai 1944. 95. 24. 4. 44.

Transports maritimes suisses

(Communication n° 59 de l'Office de guerre pour les transports, dn 24 avril 1944)

Exportation**Marseille—Lissabon:**

- s/s « Chasseral » XIII, départ de Marseille le 22 avril 1944 (avarié à Sète).
- s/s « Generoso » XXVI, misc en charge à Marseille dans la 2^e quinzaine de mai 1944.

Marseille—Buenos-Ayres:

- m/s « Sântis » VI, mise en charge à Marseille au début de mai 1944.
- s/s « St-Cergue » XV, mise en charge à Marseille dans la 2^e quinzaine de mai 1944.

Lissabon—Philadelphia:

- s/s « Master Elias Kulukundis » XXI, mise en charge à Lissabon au début de mai 1944.

Lissabon—Amérique du Snd:

- s/s « Stavros » XVIII, départ de Lissabon le 20 avril 1944 pour Rio-de-Janeiro et Buenos-Ayres.
- s/s « Nereus » XVIII, mise en charge à Lissabon vers la fin d'avril 1944 pour Santos;

Importation**Amérique du Nord:**

- s/s « Nereus » XVII, arrivée à Lisbonne le 20 avril 1944.
- s/s « Thetis » XXII, mise en charge vers le 10 mai 1944 à Philadelphia pour Lisbonne, chargement restreint de marchandises générales.
- s/s « Master Elias Kulukundis » XXI, mise en charge à Philadelphia vers fin mai 1944 pour Lisbonne.

Amérique centrale:

- s/s « St. Gotthard » XVII, attendu à Marseille vers le 25 avril 1944.
- s/s « Monte Arnabal » V, mise en charge à: Puerto Barrios (Guatemala) vers le 22 avril, La Havane (Cuba) vers le 27 avril 1944. Port de déchargement: Bilbao, où le vapeur est attendu dans la 2^e quinzaine de mai 1944.
- s/s « Monte Altube », III, mise en charge à: Port-au-Prince (Haïti) vers le 24 avril, La Havane (Cuba) vers le 30 avril 1944. Port de déchargement: Barcelona, où le vapeur est attendu vers fin mai 1944.

Amérique du Snd:

- s/s « Cabo de Buena Esperanza » VI, arrivée à Bilbao le 19 avril 1944.
- s/s « Indauchu » I, attendu à Bilbao vers la fin avril 1944.
- s/s « Calanda » XVII, arrivée à Marseille le 23 avril 1944.
- s/s « Sântis » V, départ de Buenos-Ayres le 1^{er} avril 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu vers le 28 avril 1944.
- s/s « St-Cergue » XIV, départ de Buenos-Ayres le 1^{er} avril 1944; Santos le 13 avril, Rio-de-Janeiro le 15 avril 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu vers le 9 mai 1944.
- s/s « Eiger » IX, départ de Buenos-Ayres le 22 avril 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu vers le 19 mai 1944.
- s/s « Master Elias Kulukundis » XX, départ de Necochea le 29 mars 1944; départ de Bahia Blanca le 4 mars 1944. Port de déchargement: Lisbonne, où le vapeur est attendu vers fin avril 1944.
- s/s « Eolo » I, départ de Necochea le 4 avril 1944. Port de déchargement: Barcelona, où le vapeur est attendu dans la 1^{re} semaine de mai 1944.
- s/s « Cabo Espartel » V, départ de Buenos-Ayres le 15 avril 1944 environ. Port de déchargement: Barcelona.
- s/s « Helene Kulukundis » XXIII, départ de Necochea vers le 22 avril; mise en charge à Bahia Blanca vers fin avril 1944. Port de déchargement: Lisbonne, où le vapeur est attendu vers fin mai 1944.
- s/s « Kassos » XX, mise en charge à Bahia Blanca dans la 1^{re} semaine de mai 1944. Port de déchargement: Lisbonne, où le vapeur est attendu vers fin mai 1944.
- s/s « Cabo de Hornos » VI, mise en charge à Buenos-Ayres dans la 2^e quinzaine de mai 1944. Port de déchargement: Bilbao.
- s/s « Stavros » XVIII, mise en charge à Bahia Blanca dans la 2^e quinzaine de mai 1944. Port de déchargement: Lisbonne, où le vapeur est attendu dans la 2^e quinzaine de juin 1944.

Afrique:

- s/s « Lugano » IX, attendu à Marseille vers le 28 avril 1944.
- s/s « Marpessa » XVIII, mise en charge à: Lucira (Angola) vers le 2 mai, Beira (Mozambique) vers le 21 mai, Lourenço-Marques (Mozambique) vers le 31 mai, Mossamedes (Angola) vers le 16 juin 1944, Luanda (Angola) vers le 21 juin 1944. Port de déchargement: Lisbonne, où le vapeur est attendu dans la 2^e quinzaine de juillet 1944.
- s/s « Briquetas Zorroza », départ de Safi (Maroc) vers le 26 avril 1944. Port de déchargement: Barcelona.

Service navette**Lissabon—Bilbao:**

- s/s « Luis Adaro », départ de Lisbonne le 17 avril, arrivée à Bilbao vers le 22 avril 1944.
- s/s « Torres y Bages », départ de Lisbonne le 21 avril, Leixos vers le 22 avril 1944, arrivée à Bilbao vers le 26 avril 1944.

Lissabon—Barcelona:

- s/s « Darro » II, départ de Lisbonne le 18 avril, arrivée à Barcelona vers le 22 avril 1944.
- s/s « Duero » XVIII, départ de Lisbonne le 22 avril 1944, arrivée à Barcelona vers le 27 avril 1944.
- s/s « Vasco » XX, départ de Lisbonne vers le 22 avril 1944.
- s/s « Celta » XXI, départ de Lisbonne vers le 28 avril 1944.

Lissabon—Marseille:

- s/s « Albula » XXV, arrivée à Marseille le 22 avril 1944 (probablement).
- s/s « Zürich » III, arrivée à Marseille le 23 avril 1944 (probablement).
- s/s « Generoso » XXV, arrivée à Marseille vers le 24 avril 1944.
- s/s « Albula » XXVI, mise en charge à Lissabon au début de mai 1944.
- s/s « Zürich » IV, mise en charge à Lissabon au début de mai 1944.
- s/s « Generoso » XXVI, mise en charge à Lissabon au début de mai 1944.

95. 24. 4. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



**1893
1943**

50 Jahre Arbeit

haben die MADAS zu ihrer heutigen Form entwickelt. Grundsätzliche konstruktive Neuerungen und die sprachwürdliche Schweizer-Präzisionsarbeit verschafften den Wolfrat der

MADAS

Rechenmaschinen



N. W. Egli A.-G., Zürich-Wollishofen
Generalvertretung für die Schweiz:
Additions- und Rechenmaschinen A.-G., Zürich 1, Bahnhofplatz 8

VIVAVOX

Der Chef kann sofort

jeden Mitarbeiter **einzel** erreichen oder **alle gleichzeitig** durch die

Direkt-Sprechanlage VIVAVOX

AUTOPHON AG. SOLOTHURN

VIVAVOX

HARTE-LOT-SCHWEISSMATERIALIEN
LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLOL

LIEFERT DIE

SPEZIALFABRIK ED. BRUN WADENSWIL (ZÜRICH)

Gegr. 1886
PRODUKTIONSFAHIGKEIT 15-20.000 Kg.
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Ich will mich durch SELBSTSTUDIUM weiterbilden; senden Sie mir je einen AEBNIT-KURS über Recht und Volkswirtschaft unverzüglich zur Ansicht.

Name und Adresse: _____

(An den AEBNIT-VERLAG, Muri bei Bern.) 1

Handels- & Rechts-Auskünfte
Renseign. commerc. & juridiq.

Barcelona (Esp.): *Julio Fuchs*, avocat, Rambla Catalunya 113.

Bellinzona: Dr. S. Zeli, Advokat und Notar. Tel. 6 63.

Chur: Treuband- u. Inkassobureau *J. H. Juon & Cie.*

Credita Küsnacht

Bezirksgericht Kulm

Oeffentliches Inventar

Ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Artikel 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.).

RECHNUNGSRUUF

Weber-Weber Karl, geboren 1885, gewesener Direktor, von und in MENZIKEN wohnhaft gewesen.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Menziken; Frist bis 22. Mai 1944.

Bezirksgericht Kulm (Aargau).

LYNA-ORLOW
eine Spitzenleistung der LYNA-ORLOW-Produktionen

Generalvertretung: **A. Richter, Zürich 1, Leonhardstr. 4**

Wir sind Abgeber von beschränkten Mengen **Pflanzen-Lecithin** an verarbeitende Betriebe. Bitte senden Sie uns Eilanfragen.

Nahrungsmittel-Import- und Handels-AG.
Zürich 1 - Uraniastraße 35
Telephon 327 40

Z 195

ÜBER 100 JAHRE IM DIENSTE DER REKLAME

Clichs
Glättli-Brunner A.G. Zürich
Löwenstr. 33-Telephon 58953

Halt machen im B.B.B. Babukof Buffet Bern

S. SCHEIDEGGER-HAUSER

Société de participations à des entreprises immobilières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le mercredi 17 mai 1944, à 14 heures, au siège social, Rue Töpffer 2, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Comptes de l'exercice au 31 décembre 1943; rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
2. Discussion et votation sur ces rapports. Décharge à l'administration.
3. Nomination d'un administrateur.
4. Propositions individuelles.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront présenter leurs titres ou un certificat en tenant lieu.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

OKSPORT AG.

Infolge Erkrankung im Verwaltungsrat kann die auf Montag 8. Mai 1944, vormittags 11 Uhr, angesetzte ordentliche Generalversammlung nicht stattfinden

und ist auf einen spätern Zeitpunkt verschoben.

Zürich, den 21. April 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

Produktion AG., Meilen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Donnerstag den 4. Mai 1944, 14 Uhr, im Hotel Bellevue in Meilen

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letztjährigen Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1943 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1944.
6. Diverses.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Meilen auf. Dasselbe können auch Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz von heute an bezogen werden.

Zürich, den 22. April 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

Uhrenstein-Aktiengesellschaft, Thun

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag den 13. Mai 1944, um 11½ Uhr, im Restaurant Simmentalerhof in Thun

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz; Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von Mittwoch den 3. Mai 1944 hinweg auf unserem Bureau, Bernstrasse 11, in Thun, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Thun, den 10. April 1944. Der Verwaltungsrat der UHRENSTEIN-AKTIENGESELLSCHAFT.

SIC
SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DU CAOUTCHOUC
Société anonyme
FLEURIER

Païement du dividende pour l'exercice 1943, soit:
fr. 5,618 brut, fr. 4,16 net par action privilégiée,
» 17,975 » » 13,30 » » ordinaire,

chez l'Union de banques suisses à Fleurier, contre remise du coupon n° 3.
Fleurier, le 21 avril 1944. N 27

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

SANDOZ AG.
Freiburg/Basel

Der Dividendencoupon Nr. 49 wird von heute ab mit Fr. 250 (Dividende und Bonus), abzüglich Fr. 42.10 Verrechnungssteuer, an unserer Kasse oder an den unten verzeichneten Zahlstellen eingelöst.

Basel, den 21. April 1944. SANDOZ AG. Der Verwaltungsrat.

Zahlstellen: A. Sarasin & Cie., Basel; Schweizerische Bankgesellschaft, Lausanne. Q 120

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE SA.
GENÈVE

Les actionnaires de la Société générale de surveillance SA., Genève, sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi 27 mai 1944, à 15 h., au siège social, Place des Alpes 1, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et du contrôleur, sur l'exercice clos le 31 mars 1944.
2. Votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Réélection du conseil d'administration.
4. Nomination d'un contrôleur.

NB. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 15 mai 1944. X 86

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Mines du Mont-Chemin SA.

Le curateur de la société «Mines du Mont-Chemin SA.» convoque les créanciers de la société à Martigny-Ville, Hôtel Kluser, au 2 mai 1944, à 14 heures, avec l'ordre du jour suivant:

Rapport sur la situation et décision à prendre dans l'intérêt des créanciers. S 21

Brigue, le 21 avril 1944. Le curateur: Dr. V. PETRIG, avocat.